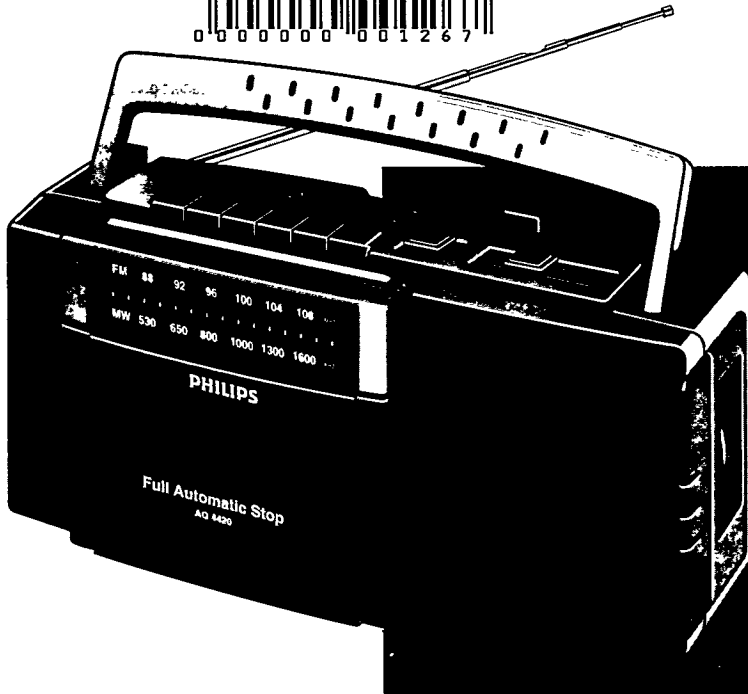


PHILIPS

AQ 4420 Radio Cassette Recorder



(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

**Consumer Electronics Factory
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **radiocasete**
fabricado por: **Consumer Electronics Factory**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelo: **AQ 4420**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:
Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 05-01-1993**

Firma:

Nombre: **K.B. Wong**
Cargo: **Product Safety Officer**

(MEX) México



NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(AUS) Australia

Guaranteesee page 4

(NZ) New Zealand

Guaranteesee page 4

(GB) English.....page 5

Illustrations..... page 3
Troubleshooting page 7

English

(F) Français.....page 8

Illustrations.....page 3
Dépistage des pannepage 9

Français

(D) Deutsch.....Seite 10

Abbildungen..... Seite 3
Fehlersuche Seite 11

Deutsch

(NL) Nederlandspagina 12

Afbeeldingen pagina 3
Foutzoeklijst..... pagina 13

Nederlands

(E) Español.....página 14

Ilustracionespágina 3
Localización de desperfectospágina 15

Español

(I) Italiano.....pagina 16

Illustrazioni.....pagina 3
Elenco ricerca guasti.....pagina 17

Italiano

(S) Svenska.....sida 18

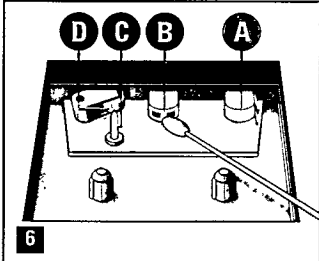
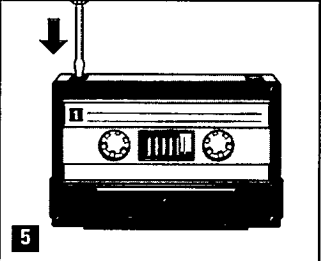
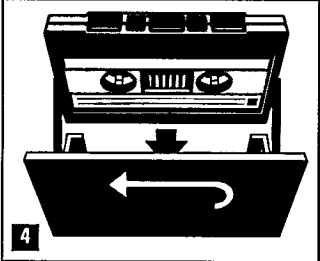
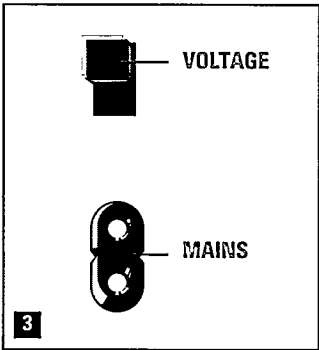
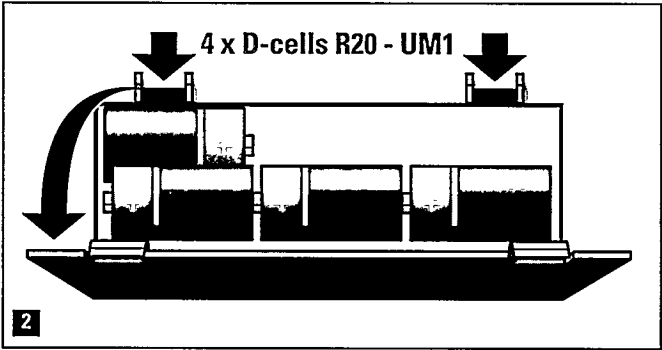
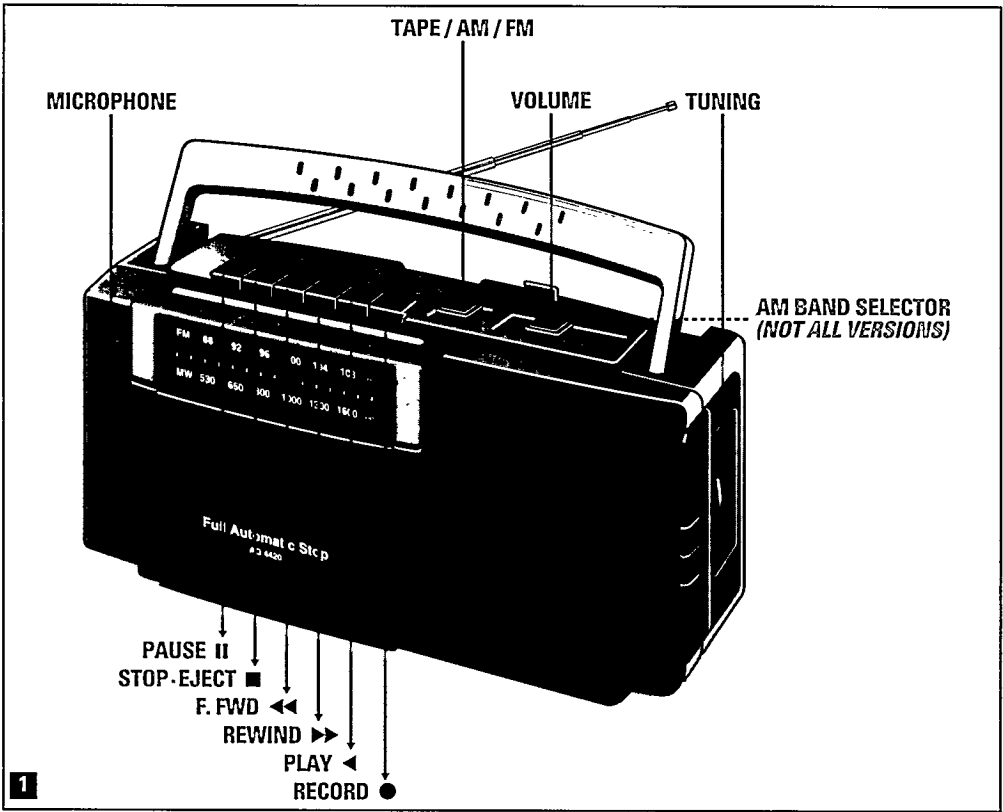
Figurersida 3
Felsökningsida 19

Svenska

(SF) Suomi.....sivu 20

Kuvat.....sivu 3
Tarkistusluettelosivu 21

Suomi



Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems: 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park,
Figtree Drive, Australia Centre,
Homebush 2140,
New South Wales**

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product
Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.**

✉ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858

ALIMENTAZIONE

Alimentazione a pile

- Aprite il vano pile (fig. 2) ed inserite come indicato quattro pile del tipo R20, UM1 o D.
- Togliete le pile se sono esaurite o se non intendete usarlo per un lungo periodo.

L'alimentazione da pile viene esclusa quando l'apparecchio viene collegato alla rete. Se desiderate l'alimentazione da pile, togliete la spina dalla presa MAINS.

Alimentazione da rete

- Controllate che il voltaggio indicato sulla matricola (sul fondo dell'apparecchio) corrisponda a quello della rete locale. Se non corrisponde, rivolgetevi al rivenditore o Servizio Assistenza.

Se l'apparecchio è provvisto di un selettore tensione VOLT-AGE (fig. 3), mettete questo selettore sulla tensione locale.

- Collegate il cavo di rete alla presa MAINS (fig. 3) e ad una presa di rete; l'alimentazione a rete è così attivata.
- Per disattivare completamente l'alimentazione a rete sfilate la spina dalla presa di rete.

RICEZIONE RADIO

Per i modelli con 2 gamme d'onda:

- Mettete il selettore TAPE/AM/FM su FM o AM (= OM)

Per i modelli con 3 gamme d'onda:

- Mettete il selettore TAPE/AM/FM su FM o AM ed, in caso di AM, mettete il selettore AM BAND sul retro dell'apparecchio (non su tutti i modelli) sulla gamma d'onda in AM desiderata.

- Sintonizzate la stazione con la manopola TUNING. (OC/SW e OL/LW non su tutti i modelli).

– Per FM estraete l'antenna telescopica completamente. Per migliorare la ricezione, inclinate ed orientate l'antenna. Quando il segnale FM risulta troppo forte (in prossimità di un'emittente) fate rientrare l'antenna.

– Per le onde medie OM (AM/MW) e lunghe OL (LW), l'apparecchio è munito di un'antenna incorporata rendendo superfluo l'uso dell'antenna telescopica. Per migliorare la ricezione, orientate l'antenna girando l'apparecchio stesso.

– Per le onde corte OC (SW), estraete l'antenna telescopica e posizionatela verticalmente. Per migliorare la ricezione, variate la lunghezza dell'antenna.

- Regolate il suono con il controllo VOLUME.
- L'apparecchio viene spento se il selettore TAPE/AM/FM è in posizione TAPE ed i tasti del registratore non sono premuti.

REGISTRATORE A CASSETTE

Diritti di autore: La registrazione è permessa solo se non vengono infranti i diritti di autore.

Avvolgimento e riavvolgimento rapido: Premete il tasto di avvolgimento rapido F.FWD ◀◀ o di riavvolgimento rapido REWIND ▶▶. Per arrestare, premete il tasto STOP ■.

Proteggere la cassetta contro la cancellazione: Tenete il lato da proteggere verso di sé (fig. 5) e spaccate la linguetta di sinistra. Ora non sarà più possibile registrare su questo lato.

REGISTRAZIONE

- Premete EJECT ■: il portacassetta si apre.
- Inserite la cassetta (fig. 4).

Per le registrazioni dovete usare cassette NORMAL (IEC I) di cui non siano state spaccate le linguette (fig. 5)

All'inizio del nastro *non* verrà registrato nulla per circa 7 secondi fino a che non finirà il nastro trasparente

- Se state ascoltando mentre registrate (monitoraggio), regolate il suono con il controllo VOLUME. Questo controllo non influisce sulla registrazione.

Registrare dalla radio

- Portate il selettore TAPE/AM/FM su FM o AM

Registrazione con microfono

- Portate il selettore TAPE/AM/FM su TAPE
- Mettete il controllo di VOLUME su zero (registrando con microfono, non è possibile l'ascolto)

Avviare ed arrestare la registrazione

- Iniziate la registrazione premendo RECORD ●. Così viene abbassato anche PLAY ◀.
- Per brevi interruzioni, premete PAUSE II. Ripremetelo per riprendere la registrazione.
- Per arrestare, premete STOP ■. Se premete nuovamente, il portacassetta si apre (EJECT).

Alla fine del nastro, i tasti premuti vengono rilasciati

L'apparecchio viene spento se il selettore TAPE/AM/FM è in posizione TAPE ed i tasti del registratore non sono premuti

RIPRODUZIONE DELLE CASSETTE

- Portate il selettore TAPE/AM/FM su TAPE
 - Premete EJECT ■ ed inserite una cassetta incisa (fig. 4)
- Per la riproduzione potete inserire qualsiasi tipo di cassetta
- Premete PLAY ◀ e comincerà la riproduzione
 - Regolate il suono con il controllo VOLUME
 - Per arrestare, premete STOP ■, l'apparecchio si spegne
- Se premete nuovamente, il portacassetta si apre (EJECT)
- Alla fine del nastro, i tasti premuti vengono rilasciati

MANUTENZIONE

Pulite ogni 50 ore circa di funzionamento o una volta al mese i particolari indicati nella fig. 6.

- Aprite il portacassetta con il tasto EJECT ■.
- Prendete una verghetta con battufolo di cotone leggermente imbevuto con alcool od un liquido apposito
- Premete il tasto PLAY ◀ e pulite il rullo pressanastro di gomma Ⓒ (fig. 6).
- Premete il tasto PAUSE II e pulite il rullo trainonastro Ⓒ, la testina di registrazione/riproduzione Ⓓ e la testina di cancellazione Ⓐ.
- Dopo la pulizia, premete il tasto STOP ■

Per la pulizia delle testine Ⓐ e Ⓑ potete utilizzare anche una cassetta di pulizia.

– Non esponete l'apparecchio, le pile e le cassette a pioggia, umidità, sabbia od a calore eccessivo p.e. da impianti di riscaldamento o nell'automobile parcheggiata al sole

Elenco ricerca guasti

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
– Nessun suono.	– Il livello sonoro non è stato regolato correttamente.	• Regolare il volume con il controllo VOLUME.
– No ricezione radio.	– Il segnale ricevuto è troppo debole.	• Girare l'antenna o l'apparecchio per migliorare la ricezione.
– La ricezione FM viene perturbata (ronzio di fondo), soprattutto in posti con una ricezione molto debole.	– Interferenze causate da apparecchiatura con un termostato.	• Girare l'antenna per migliorare la ricezione.
– La ricezione AM viene perturbata (ronzio e rumori).	– Questi rumori sono causati dalla folgore, da lampade fluorescenti, motori, termostati, ed altri apparecchi elettrici. – L'apparecchiatura viene usato vicino ad un televisore, un ordinatore ecc.	• Girare l'apparecchio per migliorare la ricezione. • Non utilizzate l'apparecchio vicino ad apparecchiatura simile.
– Non sembra possibile fare una registrazione su questa cassetta.	– Si può che le linguette siano spaccate.	• Chiudere la tacca della linguetta spaccata (in alto della cassetta) con un pezzo di nastro adesivo.
<p><i>La matricola si trova sul fondo dell'apparecchio.</i></p> <p><i>Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4.1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.</i></p>		





English

Français

Deutsch

Nederlands

Español

Italiano

Svenska

Suomi

